## 

海南陈氏公会

**Hainan Tan Clan Association**

2016公会快讯 News Letter #4

**敬致： 亲爱的会员宗亲们**

**TO : Dear Members**

**A 公会新近主办过的活动**

**Events organised in the recent past**

1. **王秀玲老师的声乐班**

**Vocal Class conducted by Ms Wang Siew Ling**

**王秀玲老师将于2016年10月15日举行办个人演唱会，欢迎会员宗亲购票出席难得的盛会。由于王老师将忙着筹备该演唱会，声乐班将于10月开始暂停开课。**

**Ms Wong Siew Ling will be holding her concert on 15 Oct 2016, please obtain the tickets for this concert. As Ms Wong will be preoccupied with the preparation, her vocal class in the Oct will be on hold.**

1. **陈垂良宗亲教导的华族方言歌谣演唱班**

**Chinese Dialacts Ballad Class conducted by Mr Tan Swee Liang**

**新加坡海南陈氏公会与新加坡海南会馆联办华族方言歌谣演唱训练班，由5月开始已经开办了4个月。获得各籍贯华族乡亲的喜爱和支持，取得完满的好成绩，我们感激垂良宗亲老师的付出与细心指导。该华族方言歌谣演唱班已于8月间结束。新的课程将于稍后宣布。**

**Jointly organized by Hainan Hwee Kuan and our clan since May this year,the class has been very popular in the various dialact communities.This is attributable to the professional coaching and dedication of our Mr Tan Swee Liang. The class has ended. Shortly, we will introduce a new leaning program for members.**

1. **理事时机老师的卡拉OK 训练班 Karaoke Class conducted by Mr Tan See Kee**

**这项训练班已经开办了两年多，时间是每星期六下午2时30分到下午5时30分，欢迎有兴趣的会员宗亲加入。费用是每月$10/=.**

**The class has been on going for two years. All interested members are welcome. It is held from 2.30pm to 5.30pm every Saturday. The fee is $10/- per month.**

**4** **手机应用课程 Course on the Use of Mobile Phone**

**手机应用课程已经自7月至8月成功举办，共有10位学员参加。**

**The course was held from July to August this year.It attracted 10 participants.**

1. **端午节 Dragon Boat Festival：**

**公会于六月五日，星期天庆祝华人传统节日端午节，我们预备了各种各样的粽子，让宗亲会员和家属品尝，共有整百位会员和家庭成员出席端午节庆祝会。**

**The clan celebrated the festival on 5th June this year. About 100 clansmen and family members attended it. All varieties of dumplings were served.**

1. **双亲节：**

**6月12日，吾会妇女组主办双亲节庆祝会，计有50余位会员宗亲和家属参加，节目多姿多彩，饮食丰富，还有抽奖及游戏，大家玩得非常开心，满载而归。**

**On 12th June, our Women’s Department organized Parents’Day (for celebration of both Mother’s Day & Father’s Day). 50 plus clan and family members attended it.It was a fun-filled day with games, good foods and lucky draws.**

1. **《椰韵》第14期已经出版了！并已邮寄送给会员宗亲们，若途中遗失或尚未收到，敬请直接向秘书处索取。公会要感谢川强署理会长自2000年至今，担任椰韵第1期至第14期的主编。任劳任怨，默默耕耘，把公会的主要的活动内容，收录在《椰韵》里，为公会留存宝贵遺产及作为永久记录。**

**Our 14th issue of “Ye Yun”has been mailed out to members. Anyone who has not received it, please contact the secretariat office.Since the year 2000, from 1st issue to the current 14th issue, our Deputy President 川强has been the editor and overall incharge person of the magazine, laboriously getting all the issues published. The magazine captures the main activities and history of the clan and is certainly a precious literacy of the clan. We would like to express our heartfelt gratitude to our Deputy President.**

1. **与外国乡团交流**

**7月16日，会长和秘书长出席代表公会出席马来西亚柔佛州潁川陈氏公会的周年晚会。**

**8月27日，会长和署理会长自费出席吉隆坡-马来西亚陈氏宗亲总会28周年纪念晚会。**

**President and Secretary General attended the Anniversary Dinner of the 马来西亚柔佛州潁川陈氏公会in JB Malaysia on 16th July this year.**

**President and Deputy President attended the Anniversary Dinner of the马来西亚陈氏宗亲总会in KL Malaysia on 27th August this year.**

1. **中小学勤学奖 Study Awards**

**小学组 - 颁奖日期已于8月13日举行，主宾为海南会馆潘家海会长。共有54名子弟获奖中学/高中/学院组 – 颁奖日期已于9月3日举行，主宾为我会法律顾问其亮律师宗亲。计有32名子弟获奖。**

**The awards presentation for primary school students was held on 13th August. There was a total of 54 awardees of it. The Guest of Honour was the President of the Hainan Hwee Kuan Mr Francis Phua. As for the secondary school/JC/polytechnics students, it was held on 3rd Sep for 32 awardees. The Guest of Honour was our Legal Advisor Mr Tan Hee Liang**

**B 即将展开的活动 The up-coming activities**

1. **中秋节 (Mid-Autumn Festival Celebration)**

**我会将于9月11日（星期日）提早庆祝华人传统节日中秋节，中秋节庆祝会将于傍晚6点开始。欢迎会员携带家眷出席，公会特准备节日食品和自由餐及灯谜和有奖游戏。欢迎宗亲们踊跃参加。**

**The celebration will be held at 6.00pm 11 Sep (Sunday).Besides buffet and the festival delicacies, games and prices will be catered for.Family members are invited too.**

1. **先贤治云铜雕像揭幕/会员管理系统起用/大学组勤学奖颁奖典礼**

**Unveiling of Bust - 先贤治云 / Lunching of the Clan Membership Management System / Study Awards Presentation for Tertiary Students**

**吾会将于10月1日为三庆主持仪式，主宾是荣誉顾问文焕博士**

**Joint Celebration for the following 3 events will be on 1st Oct, Guest of Honour - Mr Tan Boon Wan, Honrary Advisor.**

1. **治云先贤铜雕像揭幕 - Unveiling of Bust - 先贤治云**
2. **会员管理系统启用 - Lunching of the Clan Membership Management System**

**3 大学组勤学奖颁奖 - Study Awards Presentation for Tertiary Students**

**基于场地有所局限，我会只能邀请有关会员宗亲参与，对无法参与的宗亲深表歉意。随时欢迎会员宗亲到公会参观三楼新装修和文物摆放。**

**Due to the space constrain, we regret that only members concerned are invited for the Joint Celebration. The 3rd floor will be open to all during clan’s operating hours.**

**­­­**

1. **海南美食节 Hainan Delicacies Festival**

**今年由海南会馆举办的海南美食节将于10月9日中午在大巴窑后备军人协会3楼锦珍阁举行。协办的单位，包括：海南陈氏公会、琼崖杨氏公、琼崖黄氏公会、琼海同乡会等宗亲乡团有意参加的宗亲，可向秘书处报名，因座位有限，敬请尽早登记。以免向颙。**

**餐费每位$50/=，每桌$500/=。**

**It will be held at Gim Tin Resturant – Toa Payoh SAFRA on 9th Oct. It will be co-hosted by a few other clans and associations from the Hainan community and Hainan Hwee Kuan. The fee is $50 per pax or $500 per table. As the seats are limited, your early registration will be appreciated.**

1. **公会81周年纪念晚会 The Clan 81th Anniversary Celebration Banquet.**

**我会将于11月20日在酒楼庆祝成立81周年纪念晚会，凡65岁以上的宗亲，可以亲自到公会报名免费参加，已报名参加的宗亲在当天不得缺席，也不得由他人取代，违规者必须缴付$30/=.65岁以下的宗亲，报名费为每人$30/=**

**The banquet will be held on 20 Nov this year at a restaurant. All members age 65 and above may register for a free ticket for it personally at the secretriat office.The issued ticket shall strictly not be transferable. Anyone who are caught for breaching this will be liable to pay for $30 for the seat taken. The ticket for members below age 65 will be $30 per person.**

1. **曼谷/清迈8天7夜旅游 Bangkok/ChiangMai Trip (8 days & 7 nights)**

**吾会应泰国曼谷海南旅暹陈家社的邀请，将组团于11月间参与其盛，经有41位会员报名参加，为期8天7夜的曼谷/清迈旅游及出席陈家社的70周年庆典，这期间正逢第25届世界舜裔联谊大会亦在曼谷召开，吾会将有4位宗亲出席这项会议。**

**The trip is to take part in the anniversary celebration of 泰国曼谷海南旅暹陈家社 and followed by a Chiang Mai tour.There are 41 members registered for the trip.Four of the members will also take part in the第25届世界舜裔联谊大会in Bangkok.**

**C 其他**

**Others**

1. **前会长文海宗亲提控告公会的案件，法庭已经审理完毕并于14/7/2016作出判决。**

**法官撤销原告文海的全部诉状并下令原告必须缴付被告（公会）$15,000.00另加合理的开销费用。**

**The hearing of suit against the Clan and President (by member Tan Boon Hai)，has completed and the orders sought by the plantiff were all dismissed.**

**JC dismissed the plaintiff’s applications entirely and ordered that costs $15,000 plus reasonable disbursements be paid by the Plaintiff to the Defendant.**

**2、修建宗谱有关事宜。Matters related to Clan Genealogy activities**

**公会每月均举办立谱及修建宗谱交流与说明会，皆得到宗亲会员们踊跃响应。希望尚未参与的宗亲自发参与立谱及修建宗谱。家谱乃记实家族血脉根源起始，繁衍发展历程的一种**

**记录。也是华族人文思想价值观念，一脉贯通传承的主要管道。**

**另：我会会员业雄宗亲正在筹备成立：新加坡华裔根文化学会；更进一步推动修建宗谱事**

**宜，公会祝愿该团队一切顺利。**

The monthly meetings held for the genealogy talks and compilation have been

well responded thus far.We hope for a greater interest and participation from

all members. The richness of our roots, traditions and values will be

introduced and it is indeed a worthwhile endevour.

Separately, our clansman **业雄** is in the process of setting up the Roots and

Culture of Ethnic Chinese Association in a view to promote the genealogy

learning and compliation, we wish him all the best.

**欲知详情，请向秘书处询问，电话 : 6338 4968**

**For further details, please contact the secretariat office at 6338 4968**

**顺祝！安康！**

**新加坡海南陈氏公会秘书处**

**The Secretariat Office**

**2016 年8月31日**